

# **Intrexx Professional**

# **Intrexx Compact**

RELEASE 5



Mehrsprachige Portale

# Inhaltsverzeichnis


<b>1. Portaleinstellungen .....</b>	<b>4</b>
1.1. Datum & Uhrzeit.....	4
1.1.1. Zeitzone .....	4
1.1.2. Datumsformat .....	4
1.1.3. Uhrzeitformat.....	5
1.2. Zahlenformat.....	5
1.2.1. Ganzzahlenfelder.....	5
1.2.2. Zahlenfelder .....	5
1.2.3. Währungsfelder .....	6
1.3. Sprachen .....	6
1.4. Metatags .....	6
1.4.1. Bedeutung der Metatags.....	8
1.5. Seitentexte .....	9
<b>2. Applikationen und Menüpunkte.....</b>	<b>9</b>
2.1. Mehrsprachige Titel .....	9
2.2. Mehrsprachige Datensätze .....	9
2.3. Sprachenpassung .....	10
2.4. Elemente im Modul <i>Applikationen</i> .....	11
2.5. Applikationstexte exportieren und importieren .....	11
2.6. Optionen.....	12
2.7. Sprachabhängige Referenzen.....	12



## Copyright






Das vorliegende Dokument ist in all seinen Teilen urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte sind vorbehalten, insbesondere das Recht der Übersetzung, des Vortrags, der Reproduktion und der Vervielfältigung. Ungeachtet der Sorgfalt, die auf die Erstellung von Text, Abbildungen und Programmen verwendet wurde, können weder Autor, Herausgeber oder Übersetzer für mögliche Fehler und deren Folgen eine juristische Verantwortung oder irgendeine Haftung übernehmen.

Die in diesem Werk wiedergegebenen Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. können auch ohne besondere Kennzeichnung Marken sein und als solche den gesetzlichen Bestimmungen unterliegen.


## Schreibkonventionen

In diesem Dokument werden Textstellen *kursiv* dargestellt, wenn sie sich auf Einstellungen in den abgebildeten Dialogen beziehen. Menüpunkte, die in Kontextmenüs erreichbar sind, sind immer auch über das Hauptmenü erreichbar. Hauptmenüpunkte werden nicht beschrieben, es sei denn, sie sind nicht über das Kontextmenü erreichbar. Eine Beschreibung der allgemeinen Hauptmenüpunkte finden Sie im Handbuch  *Portale*. Programmiercode im Text wird in der Schriftart *Courier* dargestellt. Kontextmenüs können mit einem Klick mit der rechten Maustaste auf das beschriebene Element geöffnet werden.

<intrexx> bezeichnet im Folgenden Ihren Intrexx Installationspfad, unter Windows z.B.  *c:\intrexx\*, unter Linux z.B.  */opt/intrexx/*. Folgende Symbole werden für die Kennzeichnung von speziellen Informationen verwendet:

-  Informationen
-  Verweis auf ein Intrexx Handbuch
-  Verzeichnisse
-  URLs
-  Klick auf Schaltflächen

## Vorkenntnisse

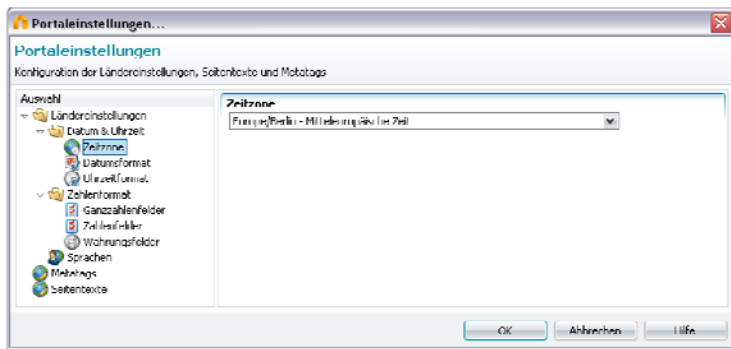
Für das Verständnis dieser Dokumentation sind keine speziellen Vorkenntnisse erforderlich. Hilfreiche Informationen finden Sie im Handbuch  *Portale*.

# 1. Portaleinstellungen

Intrex Portalen können mehrsprachig angelegt und im Browser auf eine andere Sprache umgeschaltet werden. Der Sprachumschalter ist eine Zusatzkontrolle, die im Modul *Design* in einem Layout des Portals eingesetzt werden kann (🔧 *Design*). Im Menü *Extras / Portaleinstellungen* legen Sie den portalweiten Standard für Sprache, Datums-, Uhrzeit- und Zahlenformate fest.

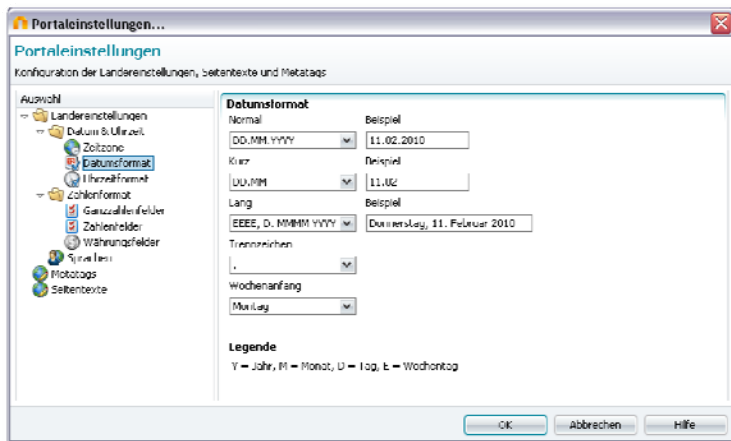
## 1.1. Datum & Uhrzeit

### 1.1.1. Zeitzone



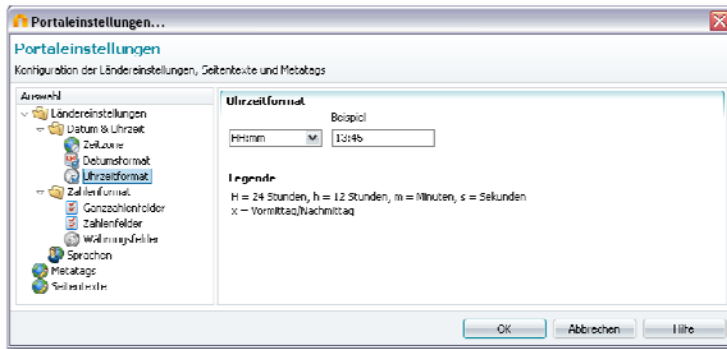
Hier legen Sie die *Zeitzone* fest, in der Datumswerte im Portal angezeigt werden. Diese Zeitzone wird verwendet, solange keine individuelle Zeitzone für einen Benutzer eingetragen ist (🔧 *Benutzer*). In Intrex werden alle Datumswerte in der Datenbank in GMT (Greenwich Mean Time) gespeichert. Für die Anzeige im Browser wird die Differenz von der aktuellen Zeitzone zur GMT addiert bzw. subtrahiert.

### 1.1.2. Datumsformat



Das Format, in dem ein Datum im Portal dargestellt wird, kann hier eingestellt werden. In den Beispielfeldern wird eine Vorschau auf das gewählte Format gegeben. Die Legende im unteren Bereich informiert Sie über die Bedeutung der verwendeten Kürzel.

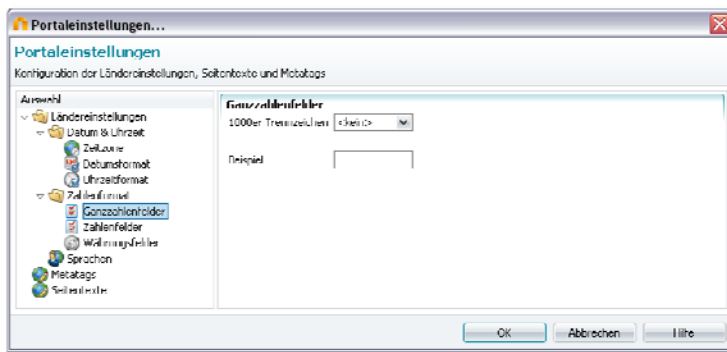
### 1.1.3. Uhrzeitformat



Hier geben Sie, wie beim Datumsformat, die Darstellung der Uhrzeit im Portal vor.

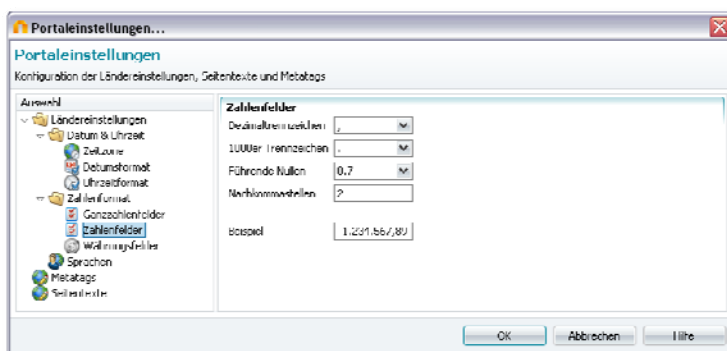
## 1.2. Zahlenformat

### 1.2.1. Ganzzahlfelder



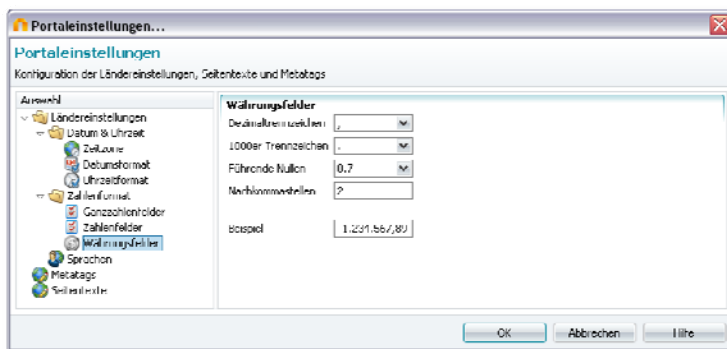
Hier wird das *1000er Trennzeichen* bei Ganzzahlen vorgegeben.

### 1.2.2. Zahlfelder



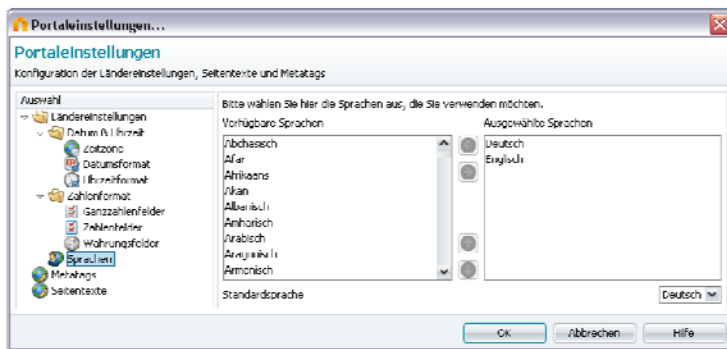
Legen Sie hier die Darstellung des *Dezimaltrennzeichens*, das vor den Nachkommastellen eingesetzt wird, des *1000er Trennzeichens*, der *führenden Nullen* und der *Anzahl der Nachkommastellen* fest.

### 1.2.3. Währungsfelder



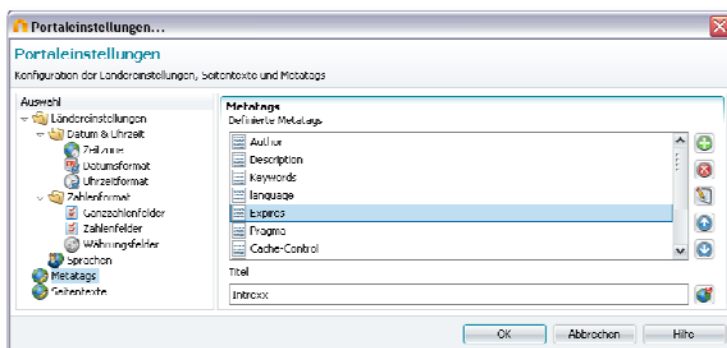
Für Währungsfelder können die gleichen Einstellungen wie für Zahlenfelder gesetzt werden.

### 1.3. Sprachen




In diesem Beispiel sind die Sprachen *Deutsch* und *Englisch* aktiviert. Wenn Sie weitere Sprachen von der Liste *Verfügbare Sprachen* in die Liste *Ausgewählte Sprachen* verschieben, stehen auch diese im Portal zur Verfügung. Die Standardsprache legen Sie in der Auswahlliste unten rechts fest.

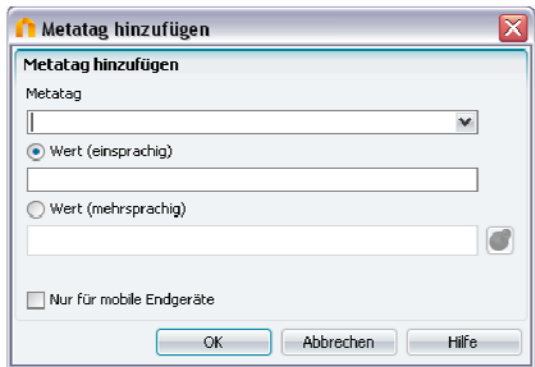
### 1.4. Metatags




Mit Metatags können Informationen für Webserver, Browser und automatische Suchprogramme im Internet bereitgestellt werden. Metatags sind HTML-Tags, mit denen der Inhalt einer HTML-Seite beschrieben wird. Suchmaschinen erstellen mit Hilfe der

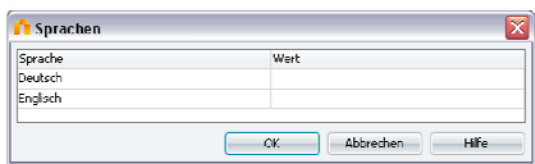
Metatags Einträge in ihren Datenbanken oder berechnen die Gewichtung in einer Trefferliste. Auf dem Reiter *Metatags* werden Metainformationen mehrsprachig hinterlegt.


Mit einem Klick auf  *Metatag hinzufügen* in den Portaleinstellungen wird ein Dialog für die Bearbeitung eines neuen Metatags geöffnet.

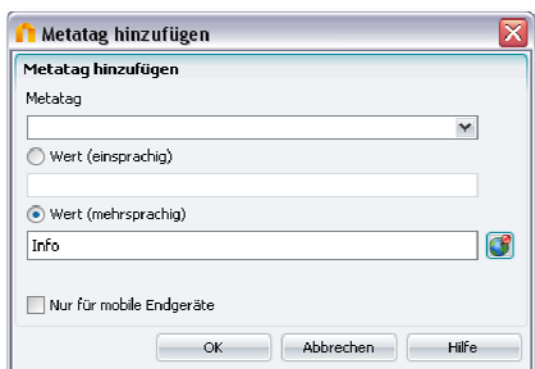



In der Auswahlliste *Metatag* finden Sie die gebräuchlichsten Metatags aufgelistet. Zusätzlich können eigene Tags definiert werden. Tragen Sie den Namen Ihres Tags einfach in der Liste ein.

Mit *Wert (einsprachig)* können im Eingabefeld darunter Werte für einsprachige Tags, wie z.B. *Robots = nofollow* eingetragen werden. Mit *Wert (mehrsprachig)* werden Werte in den einzelnen Portalsprachen hinterlegt. Klicken Sie dazu auf  *Mehrsprachigkeit*.



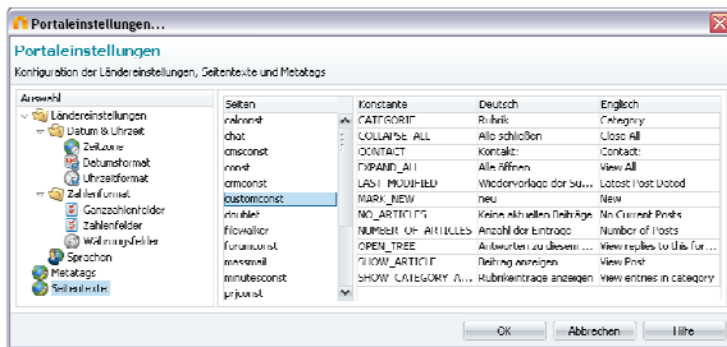
Klicken Sie auf  *OK*.



Mit der Einstellung *Nur für mobile Endgeräte* werden die so gekennzeichneten Metatags nur in Seiten generiert, die von mobilen Endgeräten empfangen werden. Klicken Sie abschließend auf  *OK*.



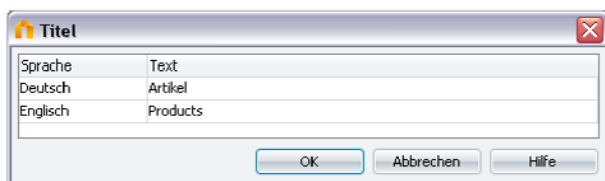
## 1.5. Seitentexte



Hier finden Sie alle Systemtexte, die in Intrexx bei Meldungen, in Listen oder sonstigen Ausgaben verwendet werden. In der Spalte *Seiten* sind diese Texte in Gruppen zusammengefasst. Mit einem Klick auf einen Eintrag werden in der Tabelle rechts alle Konstanten der Gruppe angezeigt. Hier können die Systemtexte in den eingestellten Portalsprachen bearbeitet werden. Änderungen werden mit Klick auf OK übernommen.

## 2. Applikationen und Menüpunkte

### 2.1. Mehrsprachige Titel



Im Modul *Applikationen* finden Sie das Weltkugelsymbol in den Eigenschaften von Elementen, beim Bearbeiten der Menüstruktur finden Sie es in den Eigenschaften von Menüpunkten.

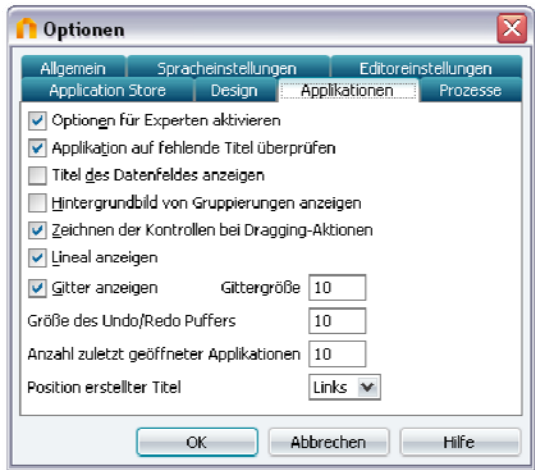
Ein Klick auf das Symbol öffnet einen Dialog, in dem der jeweilige Titel in den eingestellten Portalsprachen erfasst werden kann. Bei einer Sprachumschaltung im Browser wird der Text verwendet, der für die aktuell gewählte Sprache hinterlegt ist.

### 2.2. Mehrsprachige Datensätze

Um Datensätze bei einer Sprachumschaltung in der korrekten Sprache anzuzeigen, muss bei der Eingabe eines Datensatzes auch der 2-stellige ISO 639 Sprachencode erfasst werden (z.B. *de* für *deutsch*, *en* für *englisch*). Bitte beachten Sie die Groß- und Kleinschreibung bei der Eingabe der Sprachkürzel. Die sprachabhängige Anzeige kann dann über einen Filter gesteuert werden. Weitere Informationen finden Sie im Handbuch *Applikationen*, Kapitel *Filter*.

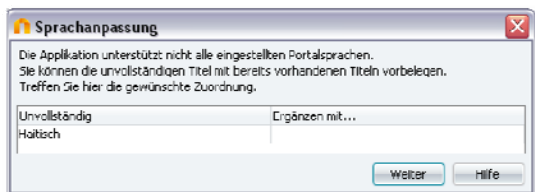
## 2.3. Sprachanpassung

Im Menü *Extras / Optionen* kann auf den Reitern *Applikationen*, *Design* und *Prozesse* die Einstellung *auf fehlende Titel überprüfen* gesetzt werden. Wird eine Applikation, ein Design oder ein Prozess geöffnet, so wird geprüft, ob alle eingestellten Portalsprachen vollständig unterstützt sind.



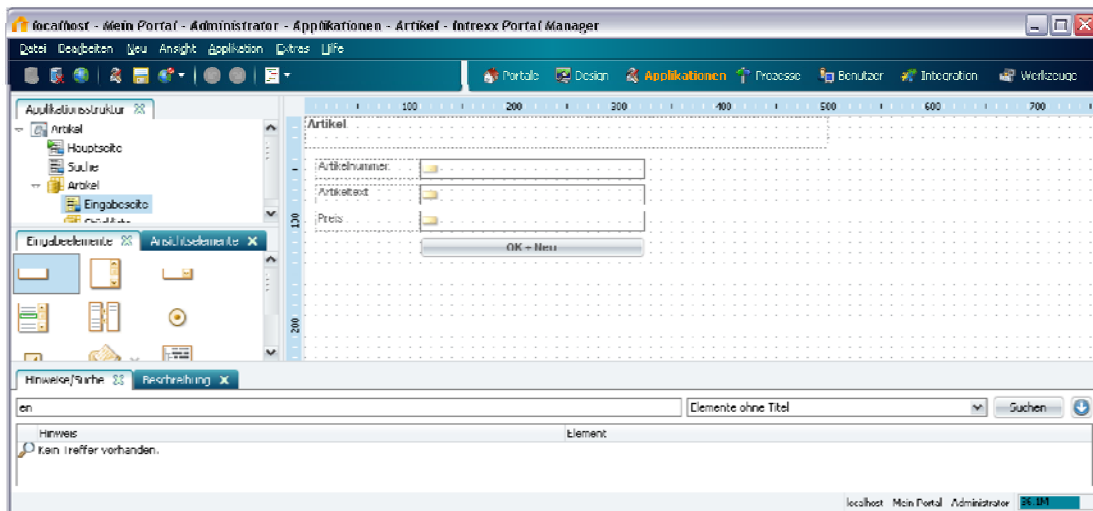
Dies ist der Fall, wenn für alle Elemente, Datenfelder etc. Titel in allen Portalsprachen eingetragen sind. Wenn Sie z.B. eine weitere Portalsprache in den Ländereinstellungen aktiviert haben, sind für diese Sprache noch keine Titel eingetragen.

Wenn gewünscht, können fehlende Titel mit den Titeln aus einer der anderen Portalsprachen ergänzt werden. Wählen Sie dazu eine Portalsprache mit einem Klick in die Spalte *Ergänzen mit...* aus.




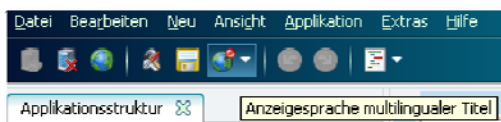
Ist kein Titel in der gewählten Sprache vorhanden, wird der unvollständige Titel mit einem Leerstring belegt.

Im den Modulen *Applikationen*, *Design* und *Prozesse* kann in den Hinweisen, die über das Menü *Ansicht / Hinweise* im unteren Bereich eingeblendet werden, nach *Elementen ohne Titel* in einer der eingestellten Portalsprachen gesucht werden.



## 2.4. Elemente im Modul *Applikationen*

Die Sprache, in denen die Titel von Elementen im Modul *Applikationen* angezeigt werden, kann über das  Weltkugelsymbol in der Symbolleiste umgeschaltet werden. Mit der Einstellung *Standardsprache des Portals* werden alle Titel in der Standardsprache angezeigt.



## 2.5. Applikationstexte exportieren und importieren

Wenn Sie sich im Modul *Applikationen* befinden, können die Titel und Namen von allen Elementen einer Applikation in Form einer XML-Datei exportiert werden. Diese Funktion kann für die Übersetzung des Portals in andere Sprachen genutzt werden. Mit Klick auf das Menü *Applikation / Texte exportieren* wird eine XML-Datei erzeugt, die in einem beliebigen Verzeichnis abgelegt werden kann.

Öffnen Sie die XML-Datei mit einem handelsüblichen Texteditor, um sie zu bearbeiten. Alle Elemente der Applikation werden wie im Beispiel unten mit ihrer *GUID* angegeben.

```
<labelcontrol guid="34381F99EBB8C2A53362EE3372D02A76FB04E6DE">
  <de>Reservierungsgrund</de>
  <en>Booking Occasion</en>
</labelcontrol>
```

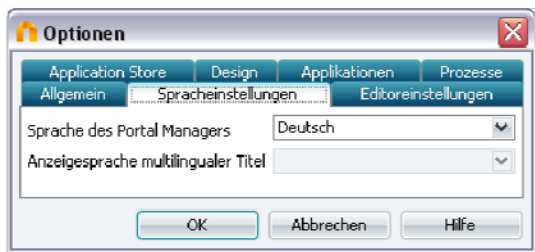
Die jeweilige Sprache erkennen Sie an den in Spitzklammern eingeschlossenen Sprachkürzeln. In unserem Beispiel steht `<de>Reservierungsgrund</de>` für den deutschen Titel eines Elements, `<en>Booking Occasion</en>` entspricht dem englischen Titel, der bei Umschaltung des Portals auf die englische Sprache angezeigt wird. Wenn Sie die englische Übersetzung bearbeiten möchten, ändern Sie einfach den Titel, der von den Sprachkürzeln eingeschlossen ist (z.B. `<en>Alter englischer Titel</en>` ändern in `<en>Neuer englischer Titel</en>`).

Die einzelnen Elemente können anhand ihrer *GUID* im Editor aufgefunden werden. Ermitteln Sie die *GUID* eines Elements im Modul *Applikationen*, indem Sie das gesuchte

Element in der Applikation markieren. Mit der Taste *F4* wird die *GUID* des Elements angezeigt, wenn im Menü *Extras / Optionen* die Optionen für Experten aktiviert sind. Die *GUID* finden Sie auch im Eigenschaftendialog auf dem Reiter *Expert*. Kopieren Sie die *GUID* des Elements in die Zwischenablage und setzen Sie sie im Editor für die Suche ein.

Wenn Sie die Texte einer Applikation bearbeitet haben, können Sie die alten Bezeichnungen in der Applikation aktualisieren, indem Sie die XML-Datei mit dem Menü *Texte importieren* übernehmen. Wählen Sie die zuvor exportierte und überarbeitete XML-Datei aus. Wenn Sie die Applikation nach dem Import speichern, werden die Texte aktualisiert.

## 2.6. Optionen



Im Menü *Extras / Optionen* kann die Sprache des Portal Managers eingestellt werden. Die neue Einstellung wird beim nächsten Start des Portal Managers wirksam. Außerdem kann die Sprache ausgewählt werden, in der mehrsprachige Titel angezeigt werden.

## 2.7. Sprachabhängige Referenzen

Wenn Datengruppen mit mehr als einem Primarykey referenziert und Werte einer Sessionvariablen im Foreignkey verwendet werden, kann eine Referenz sprachabhängig eingesetzt werden. Interessant ist diese Möglichkeit auch im Zusammenhang mit dem Zugriff auf Fremddaten ( *Fremddatenzugriff*).

Im folgenden Beispiel wird eine Jeanskollektion verwaltet. Wenn ein Anwender das Portal auf Englisch umschaltet, werden die Farben des jeweiligen Modells in der korrekten Sprache angezeigt. Die nötigen Hintergrund-Informationen für die Anwendungsentwicklung finden Sie im Handbuch *Applikationen*.

### Deutsche Spracheinstellung

Kollektion		Jeans	Farbe
Jeans	Farbe		
501	rot		
501	schwarz		
503	rot		
503	schwarz		

### Englische Spracheinstellung

Collection		Jeans	Color
Jeans	Color		
501	red		
501	black		
503	red		
503	black		

Auf der Eingabeseite *Farbe* wird im Feld *Farbe* eine Konstante erfasst, die in allen Sprachen dieselbe Zeichenfolge für eine Farbe führt.

Kollektion Jeans **Farbe**

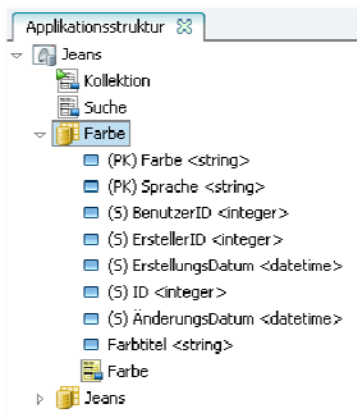
Farbe

Sprache

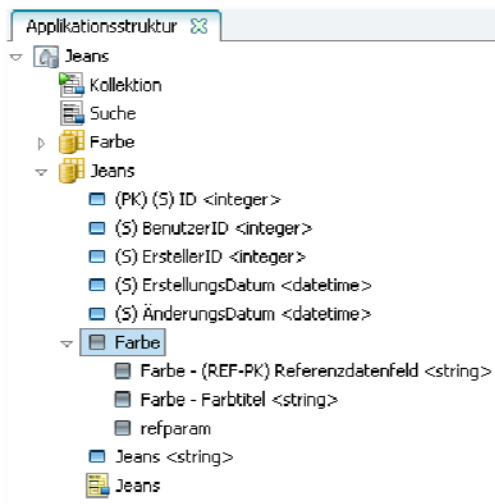
Farbtitel

In der Auswahlliste *Sprache* wird hier das entsprechende Sprachkürzel ausgewählt. In *Farbtitel* wird die Farbe, die auch in der Tabelle auf der Seite *Kollektion* angezeigt werden soll, in den jeweiligen Sprachen erfasst.

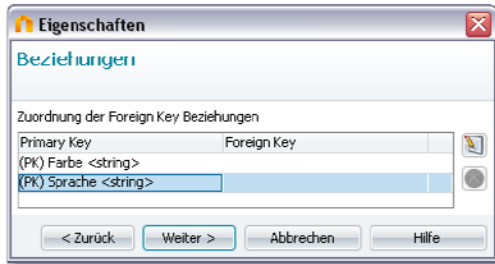
Die Struktur der Applikation besteht aus den Datengruppen *Farbe* und *Jeans*, wobei die Datengruppe *Farbe* zwei Primarykeys (*Farbe* und *Sprache*) enthält.



Die Datengruppe *Farbe* wird von der Datengruppe *Jeans* referenziert.



Bei der Anlage dieser Referenz haben Sie im Dialog *Beziehungen* die Möglichkeit, die Foreignkeys zuzuordnen.



Markieren Sie den Primarykey *Sprache* und klicken Sie auf *Zuordnung treffen*.



Als Foreignkey wird die Session-Variable *Sprache* ausgewählt, aus der in Intrexx zu jedem Zeitpunkt das Sprachkürzel der aktuellen Spracheinstellung des Portals ausgelesen werden kann.

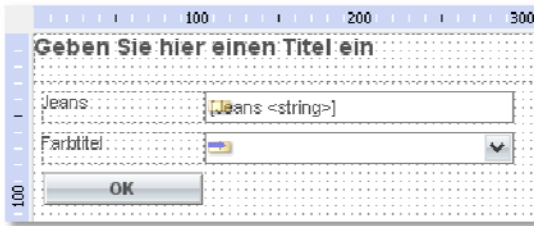


Klicken Sie hier auf *Weiter*.

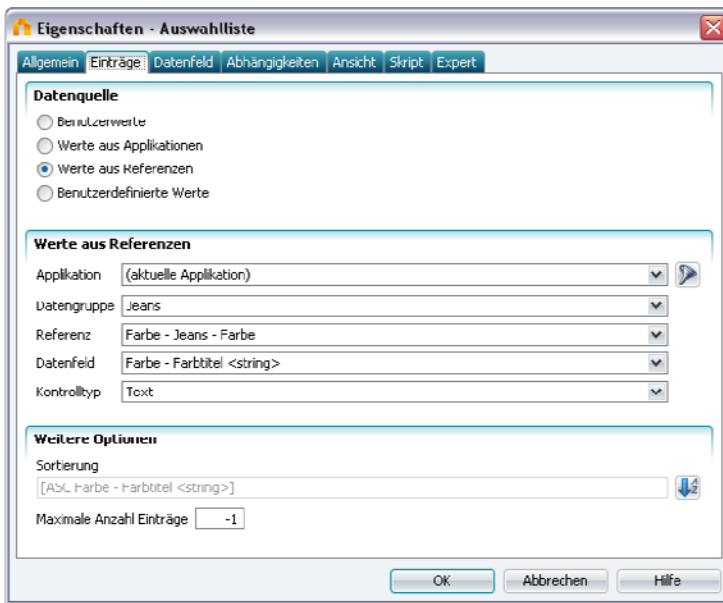


Als Datenfeld wird der *Farbtitel* ausgewählt. Klicken Sie zum Abschluss der Einstellungen auf *Fertigstellen*.

Auf der Eingabeseite *Jeans* kann nun die Auswahlliste, aus der die Farbe ausgewählt werden soll, angelegt werden.

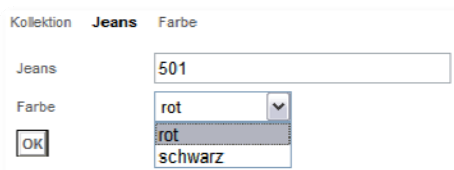


Die Einträge der Auswahlliste stammen aus dem Referenzfeld *Farbtitel*.



Hier die Eingabeseite *Jeans* im Browser. In der Auswahlliste werden sowohl im deutsch- als auch im englischsprachig geschalteten Portal die korrekten Einträge angezeigt.

### Deutsche Spracheinstellung



### Englische Spracheinstellung

